

This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

Mamiya M

English

Deutsch

Français

Italiano

Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manuale d'istruzioni



Contents

Description of Parts	2
Inserting Batteries	7
Film Loading	8
Taking Pictures	14
Film Rewinding	16
Flash Photography	20
Self-timer	22
Shutter Release Lock	24
Focus Lock	25
Daylight Flash Exposure	26
Troubleshooting	26
Batteries	26
Camera Care	27
Camera Check	27
Specifications	28

Note

1. Insert the batteries first, as this camera cannot work without batteries.
2. This camera has a safety mechanism which makes it impossible to press the shutter release button without removing the lens cap.
3. Press the shutter release button steadily. If it is jerked down, the shutter will not work.
4. Press the shutter release button completely to the end of its stroke. The film will advance automatically once you remove your finger from the shutter release button after the shutter has operated correctly.
5. Whenever the film rewind switch is kept on pressing for film rewinding or film rewind test operation, do not press the shutter release button to avoid serious damage of the shutter mechanism.

Description of Parts

Teilebezeichnungen

Film rewind switch

Rückspulschalter

Shutter release button

Auslöser

Exposure counter

Bildzählwerk

Strap lugs

Riemenösen

Grip

Handgriff

Self-timer lever

Selbstausröserhebel

Viewfinder eyepiece

Sucherokular

Flash ready lamp

Blitzbereitschaftslampe

Film rewind shaft

Rückspulachse

Film chamber

Patronenfach

Battery chamber cover

Batteriefachdeckel

Film advance sprockets

Zahntrömmel

Focusing window

Fokussierfenster

Viewfinder window

Sucherfenster

Beam lamp

Fokussierlampe

Flash switch

Blitzschalter

Film speed setting ring

Filmempfindlichkeitseinstellung

Light sensor

Belichtungsmessfenster

Shutter release lock

Auslöser-Verriegelung

Film transport signal

Filmtransportanzeige

Film pressure plate

Filmandruckplatte

Back cover

Rückwand

Tripod socket

Stativbuchse

Film-end positioning mark

Startmarke für Filmanfang

Film take-up spool

Aufwickelspule

Inserting Batteries

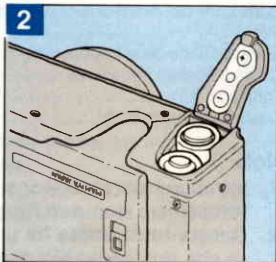
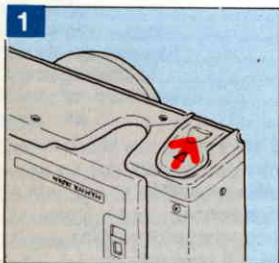
Open battery chamber cover.

Insert two 1.5V AA-size alkaline batteries. Make sure the position of the (+) (-) markings match those shown in the diagrams on the battery chamber cover.

Einlegen der Batterien

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.

Legen Sie zwei Alkali-Mignonzellen 1,5 V so ein, daß die Lage ihrer Pole (+) (-) den Markierungen auf dem Batteriefachdeckel entspricht.



Mise en place des piles

Ouvrez le compartiment à piles.

Introduisez deux piles alcalines type AA. Vérifiez bien que les polarités sont respectées: les marques (+) et (-) des piles doivent correspondre à celles du couvercle du compartiment.

Introduzione delle pile

Aprire il coperchio dello scomparto delle pile.

Introdurre due pile alcaline di 1,5 V, formato AA. Accertarsi che la posizione delle indicazioni (+) e (-) corrisponda a quella sul coperchio dello scomparto delle pile.

Film Loading

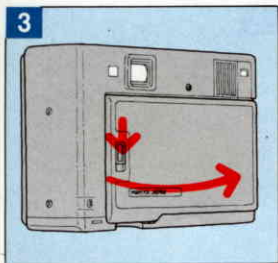
Open back cover.

Einlegen des Films

Öffnen Sie die Rückwand.

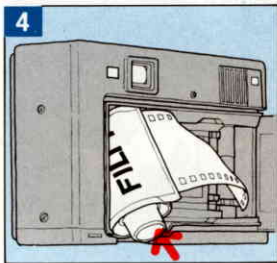
Load the film. Insert the film cartridge into the chamber. If the shaft does not fit into place, turn the cartridge a little to the right or left till it fits in.

Legen Sie die Filmpatrone ein. Sollte die Rückspulachse nicht sofort in die Patrone eingreifen, so drehen Sie diese leicht nach rechts oder links.



Chargement du film

Ouvrez le dos de l'appareil.



Introduisez la cartouche de film dans son logement. Si l'axe se positionne mal, faites tourner légèrement la cartouche vers la droite ou la gauche.

Caricamento della pellicola

Aprire il dorso della fotocamera.

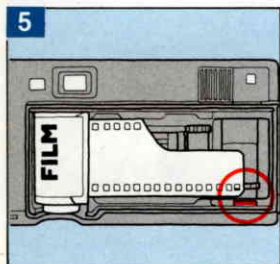
Caricare la pellicola. Introdurre il caricatore della pellicola nella sua sede. Se l'asse non entra in posizione, girare leggermente il caricatore a destra o a sinistra.

Pull out the film end up to the red film-end positioning mark and place it on the film take-up spool.

Ziehen Sie den Filmanfang bis zur roten Startmarke und legen Sie ihn auf die Aufwickelspule.

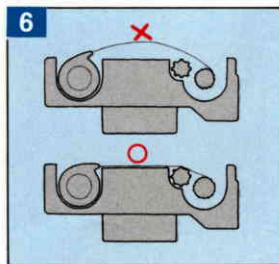
Make sure the slit of the cartridge is facing towards the film take-up spool.

Vergewissern Sie sich, daß das Spulenmaul in Richtung auf die Aufwickelspule liegt.



Tirez sur l'amorce de film jusqu'à ce qu'elle atteigne le repère rouge de positionnement et posez-la sur la bobine réceptrice.

Tendere l'estremità della pellicola fino al segno rosso di posizionamento e sistemarla sulla bobina ricevitrice.

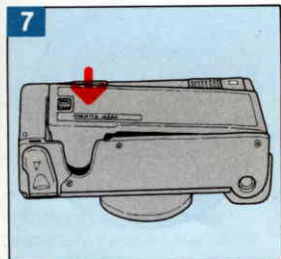


Vérifiez que la fente de la cartouche fait face à la bobine réceptrice.

Accertarsi che la scanalatura del caricatore sia rivolta verso la bobina ricevitrice della pellicola.

Close the back cover securely.

Schließen Sie die Rückwand.



Fermez le dos soigneusement.

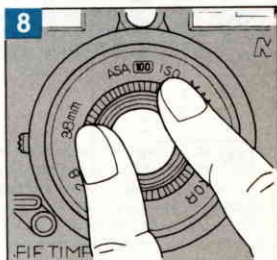
Chiudere bene il dorso della fotocamera.

Set the ASA/ISO number of the film being used in the window by turning the ring.

Note that intermediate points between clicks cannot be used.

Stellen Sie die ASA-Zahl des verwendeten Films durch Drehen des Einstellrings ein.

Beachten Sie, daß sich der Ring in einer seiner Raststellungen befinden muß.



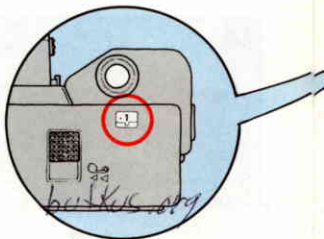
Affichez la sensibilité du film utilisé (ASA/ISO) dans la fenêtre en faisant pivoter la bague. Seules les positions crantées sont utilisables.

Impostare il numero ASA/ISO della pellicola mediante l'apposita ghiera. Tener presente che non è possibile usare i punti intermedi tra gli scatti d'arresto.

ASA/ISO	DIN
25	15
32	16
40	17
50	18
64	19
80	20
100	21
125	22
160	23
200	24
250	25
400	27
800	30

Make two blank exposures to bring the counter to "1". The film transport signal flashes when the film is transported properly.

Machen Sie zwei Leeraufnahmen, bis das Bildzählwerk auf "1" steht. Bei richtigem Filmtransport blinkt die Transportanzeige.

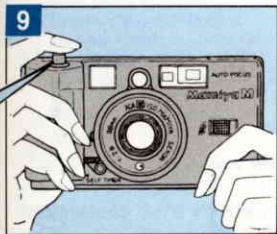


Prenez deux vues à "blanc" pour amener le compteur à "1". Le témoin de transport de film s'éclaire brièvement si le film est entraîné normalement.

Fare due scatti a vuoto per portare a "1" il contafotogrammi. L'indicatore del trasporto della pellicola lampeggia quando la pellicola avanza correttamente.

- Press the shutter release button evenly to the end of its stroke. If the button is pressed too fast, the shutter will not operate.

- Drücken Sie den Auslöser gleichmäßig bis zu seinem unteren Anschlag. Bei zu schnellem Druck auf den Auslöser wird der Verschluss nicht in Gang gesetzt.



- Enfoncez le déclencheur doucement jusqu'au bout de sa course. S'il est enfoncé trop brutalement il ne fonctionnera pas (sécurité).

- Premere uniformemente e fino in fondo il pulsante di scatto. Se lo si preme troppo rapidamente, esso non funziona.

- If the film transport signal does not flash, it shows the film is not being transported correctly. Open the back cover and match the film end with the film-end positioning mark once again. (If too much film has been pulled out of the cartridge, take out the cartridge and rewind the excess film by hand.)

- Blinkt die Filmtransportanzeige nicht, wird der Film nicht einwandfrei transportiert. Öffnen Sie in diesem Fall die Rückwand und richten Sie den Filmanfang erneut auf die Startmarke aus. (Wurde hierfür zu viel Film aus der Patrone gezogen, so nehmen Sie diese aus der Kamera und drehen den Film von Hand etwas zurück.)

- Si le signal de transport de film ne clignote pas, c'est que le film n'est pas entraîné correctement. Ouvrez le dos et faites à nouveau correspondre l'extrémité de l'amorce avec le repère de positionnement. (si trop de film est sorti de la cartouche, retirez-la de son logement et rebobinez le surplus à la main).

- Se l'indicatore del trasporto della pellicola non lampeggia, significa che la pellicola non avanza correttamente. Aprire il dorso della fotocamera e far corrispondere di nuovo l'estremità della pellicola col segno di posizionamento della pellicola. (Se si è estratta troppa pellicola dal caricatore, estrarre il caricatore e riavvolgere l'eccesso di pellicola a mano.)

Indications in the Viewfinder

1. Camera shake warning:

If this lamp lights up, switch to flash photography.

2. Viewfinder frame:

Compose the picture within this frame.

3. Parallax correction marks:

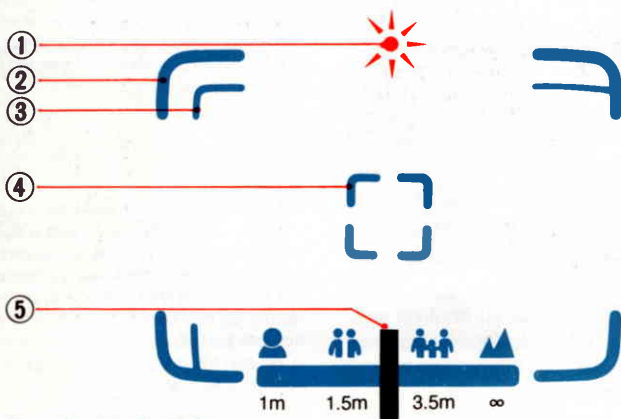
Locate subjects less than 1.2m distant within these marks.

4. Autofocus frame:

Camera focuses on the subject located within this frame.

5. Zone focus indicator:

The indicator points a zone focus mark corresponding to the distance of the subject measured by the autofocus mechanism of the camera.



Indicazioni nel mirino

1. Segnale di foto mossa:

Se si accende questa spia è necessario usare il flash.

2. Schermo del mirino:

Comporre l'immagine entro questo schermo.

3. Segni di correzione della parallasse:

Situare i soggetti a una distanza inferiore a 1,2 m entro questi segni.

4. Schermo per la messa a fuoco automatica:

La fotocamera mette automaticamente a fuoco i soggetti situati entro questo schermo.

5. Indicatore di messa a fuoco:

Questo indice segnala la distanza di messa a fuoco calcolata della fotocamera.

Sucheranzeige

1. **Langzeitwarnung:**
Leuchtet diese Lampe auf, so schalten Sie auf Blitz.
2. **Leuchtrahmen:**
Ordnen Sie das Motiv innerhalb dieses Rahmens an.
3. **Parallaxenmarken:**
Bei Aufnahmeabständen unter 1,2 m gelten diese Marken als Bildbegrenzung.
4. **Entfernungsmeßfeld:**
Die Kamera fokussiert auf das innerhalb dieses Rahmens liegende Detail.
5. **Entfernungssymbole:**
Ein Zeiger meldet auf dieser Skala die Entfernung, auf die sich die Kamera automatisch eingestellt hat.

Indications dans le viseur

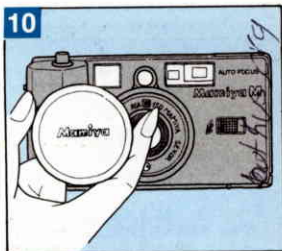
1. **Signal de risque de "bougé":**
si cette lampe s'allume, utilisez le flash.
2. **Cadre du viseur:** utilisez-le pour composer la photo.
3. **Repères de correction de parallaxe:** placez les sujets situés à moins de 2 m à l'intérieur de ces repères.
4. **"Mire" de mise au point auto:**
l'appareil fait automatiquement la mise au point sur la partie du sujet située à l'intérieur de cette "mire".
5. **Indicateur de mise au point:**
cet index pointe un symbole correspondant à la distance de mise au point calculée par l'appareil.

Taking Pictures:

Remove lens cap.

Aufnahme

Nehmen Sie den Objektivdeckel ab.



Prise de vue

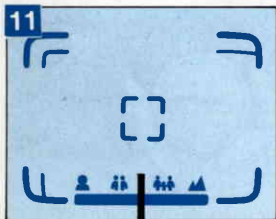
Retirez le bouchon d'objectif.

Scatto delle fotografie

Togliere il coperchio dell'obiettivo.

Locate subject to be photographed in the autofocus frame.

Richten Sie das Meßfeld im Sucher auf das Detail, auf das die Kamera automatisch scharfstellen soll.



Centrez le sujet dans la "mire" de mise au point.

Inquadrare il soggetto da fotografare nello schermo di messa a fuoco automatica.

When the shutter release button is pressed half-way, a click indicating that the autofocus mechanism has worked properly is heard. Further pressing the button releases the shutter.

Wird der Auslöser bis zu seiner ersten Stufe gedrückt, zeigt ein Klicken an, daß die Kamera die automatische Scharfeinstellung vorgenommen hat. Ein Druck bis zur zweiten Stufe des Auslösers führt zur Belichtung.



Enfoncez le déclencheur à mi-course: vous entendez un "clic" qui vous signale que le dispositif de contrôle automatique de la netteté a fonctionné. Enfoncez le déclencheur à fond pour prendre la photo.

Quando si preme a metà il pulsante di scatto, un click indica se il meccanismo di messa a fuoco automatica ha funzionato correttamente. Premendo ulteriormente il pulsante si scatta la fotografia.

When the finger is removed from the shutter release button, the film is advanced to the next frame automatically.

- When holding the camera for taking pictures, make sure not to cover the lens or the focusing window with your finger(s).

Sobald Sie den Finger vom Auslöser nehmen, wird der Film automatisch um ein Bild weitertransportiert.

- Achten Sie bei der Aufnahme darauf, daß weder das Objektiv noch das Fokussierfenster durch Ihre Hand verdeckt werden.

Dès que vous relâchez le déclencheur, le film est automatiquement entraîné jusqu'à la vue suivante.

- Faites attention en tenant l'appareil au moment de la prise de vue a ne pas masquer l'objectif ou la fenêtre de mise au point avec le(s) doigt(s).

Quando si toglie il dito dal pulsante di scatto la pellicola avanza automaticamente al fotogramma seguente.

- Quando si scattano le fotografie, fare attenzione a non coprire l'obiettivo o la finestrella di messa a fuoco con le dita.

Film Rewinding

When the whole film is exposed, the shutter release button becomes locked automatically and film transport signal remains lit.

If a rattling noise is heard after the final exposure is

Filmrückspulung

Am Filmende blockiert der Auslöser, und die Filmtransportanzeige leuchtet konstant. Sollte nach der letzten Aufnahme ein Rasseln zu hören sein, so ist dies ein Anzeichen dafür, daß die Zahnräder leer laufen. Bitte spulen Sie in diesem Falle den Film sofort zurück, um Beschädigungen der Perforation zu vermeiden.

Rebobinage du film

Lorsque la totalité du film a été exposée, le déclencheur se verrouille et la lampe témoin d'entraînement reste allumée en permanence.

Riavvolgimento della pellicola

Quando si è esposta tutta la pellicola, il pulsante di scatto si blocca automaticamente e l'indicatore di trasporto della pellicola rimane acceso. Se dopo aver scattata l'ultima fotografia si sente un rumore

made, indicating that the sprockets are running idle, rewind the film immediately to prevent damage to film perforations.

Rewind the film by depressing the film rewind switch.

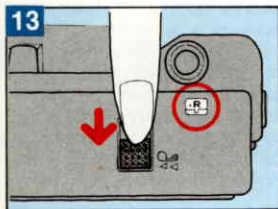
Die Filmrückspulung erfolgt durch Druck auf den Rückspulschalter. Der Film wird zurückgespult, solange Sie den

As long as the film rewind switch is kept pressed, the film is rewound automatically.

During rewinding, the film transport signal begins to flash again and "R" appears in the exposure counter window.

Schalter drücken.

Während der Rückspulung blinkt die Filmtransportanzeige, und im Bildzählwerk erscheint "R".



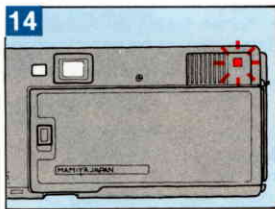
Si après la dernière vue, un crépitemment est constaté, indiquant que la roue dentée n'entraîne pas le film, rebobiner immédiatement pour éviter d'endommager les perforations du film.

Rebobinez le film en appuyant sur l'interrupteur.

che indica che i rochetti girano a vuoto, riavvolgere immediatamente la pellicola per evitare di danneggiarne le perforazioni. Riavvolgere la pellicola premendo l'interruttore di riavvolgimento.

La pellicola si riavvolge

automaticamente per tutto il



Tant que l'interrupteur est enfoncé, le film se rebobine automatiquement.

Au cours du rebobinage le témoin d'entraînement recommence à clignoter et un "R" apparaît dans la fenêtre du compteur de vues.

tempo che l'interruttore rimane premuto.

Durante il riavvolgimento, l'indicatore di trasporto della pellicola comincia di nuovo a lampeggiare e nella finestrella del contafotogrammi appare la lettera "R".

When rewinding is completed and the film transport signal stops flashing, remove the pressure from the rewinding switch. However, if the rewinding switch is kept depressed even after the completion of rewinding, the signal will be either on or off depending upon the flashing cycle.

Wenn die Rückspulung beendet ist und die Transportsignalleuchte zu blinken aufhört, lassen Sie bitte den Rückspulknopf los. Wird dieser weiterhin festgehalten, könnte die Kontrollleuchte weiter blinken oder erlöschen, je nach Blinkzyklus.

Lorsque le rebobinage est terminé et que le signal de transfert du film ne clignote plus, relâcher l'interrupteur de rebobinage. Cependant, si l'interrupteur n'est pas relâché, le signal lumineux peut être éteint ou allumé en fonction de la concordance entre l'arrêt du film et le cycle du clignotement.

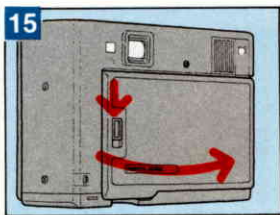
Quando al termine del riavvolgimento l'indicatore di trasporto della pellicola smette di lampeggiare, rilasciare l'interruptore di riavvolgimento. Se però si mantiene premuto l'interruptore anche dopo il completamento del riavvolgimento, l'indicatore sarà acceso o spento a seconda del ciclo di lampeggio.

Open back cover and take out the film.

- Never open the back cover while film transport signal is flashing.

Öffnen Sie die Rückwand und entnehmen Sie den Film.

- Die Rückwand darf KEINESFALLS geöffnet werden, solange die Filmtransportanzeige blinkt.



Ouvrez le dos et retirez le film.

- N'ouvrez jamais le dos avant que le signal lumineux se soit éteint.

Aprire il dorso della fotocamera e togliere la pellicola.

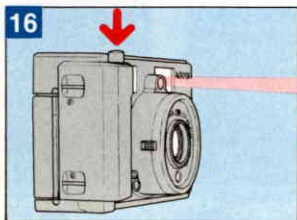
- Non aprire mai il dorso della fotocamera mentre l'indicatore di trasporto della pellicola sta lampeggiando.

Beam Lamp

When the subject is dimly lit and difficult to view in the autofocus frame or when the camera is switched to the flash photography mode, the beam lamp comes on and the distance is measured accurately from the spot illuminated by this lamp upon pressing shutter release button. This lamp does not light under bright conditions.

Fokussierlampe

Bei schwachem Licht bzw. Schaltung der Kamera auf Blitz sendet diese Lampe einen kurzen Lichtblitz aus, welcher der Kamera die präzise automatische Scharfeinstellung gestattet. Bei normaler Helligkeit hingegen leuchtet die Lampe nicht auf.



Lampe d'assistance à la mise au point

Lorsque le sujet est dans la pénombre et difficilement visible dans le cadre, ou lorsque le flash est en fonction, cette lampe s'allume lorsque l'on enfonce le déclencheur à mi-course pour faciliter la détermination de la distance. Elle ne s'allume pas dans des conditions de luminosité normales.

Lampadina per la messa a fuoco

Se il soggetto è illuminato debolmente e si ha difficoltà a vederlo nello schermo di messa a fuoco automatica, oppure quando si passa al modo di fotografia col flash, questa lampadina si accende e la distanza viene misurata correttamente dal punto illuminato da questa lampadina quando si preme il pulsante di scatto. La lampadina non si accende in condizioni di luce sufficiente.

Flash Photography

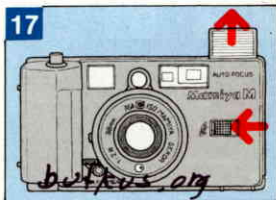
If the camera shake warning lamp lights up, switch to flash photography mode.

Blitzaufnahmen

Wenn die Langzeitwarnung im Sucher aufleuchtet, schalten Sie auf Blitz.

When the flash switch is pushed, the flash pops up and charges emitting a "Peee" sound.

Bei Druck auf den Blitzschalter wird das eingebaute Blitzgerät ausgefahren. Es zeigt seine Aufladung durch einen hohen Summton an.



Photographie au flash

Lorsque le signal de pose longue s'allume, photographiez au flash.

En poussant le levier de déverrouillage, le flash s'éjecte automatiquement et commence à se charger (on entend un "piiii").

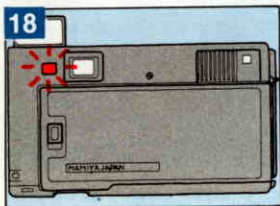
Fotografie col flash

Se si accende la spia di foto lunga, è necessario usare il flash.

Quando si preme l'interruttore del flash, il flash fuoriesce e si carica emettendo un segnale acustico.

When the charging is completed, the flash ready lamp lights up indicating the flash is ready for exposure.

Ist das Gerät aufgeladen, leuchtet die Bereitschaftslampe auf, und die Kamera ist zur Blitzaufnahme bereit.



Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge s'illumine. Le flash est prêt à fonctionner.

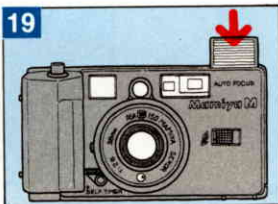
Al completamento del caricamento si accende la spia di disponibilità del flash per indicare che il lampeggiatore è pronto per il lampo.

After taking the picture push down the flash. This switches off the flash automatically.

- The flash range is 1m – 4m (using ASA 100 – 400).

Schieben Sie das Blitzgerät nach der Aufnahme wieder ein. Es schaltet sich dabei automatisch ab.

- Automatisch belichtete Blitzaufnahmen sind mit Film von 100 – 400 ASA (entsprechend 21 – 27 DIN) im Bereich von 1 m – 4 m möglich.



Après la prise de vues, escamotez le flash dans son logement: la charge cessera automatiquement.

- La zone d'efficacité du flash s'étend de 1 m à 4 m (avec un film de 100 à 400 ASA).

Dopo aver scattato la fotografia, disinserire il flash facendolo rientrare.

- La portata del flash va da 1 a 4 m (con ASA 100 — 400).

- If the shutter is released before the flash ready lamp lights up, the flash may not discharge; or even when the flash discharges, the picture may be under-exposed.

- Take care not to cover the flash head with your hand or the strap.

- Drücken Sie auf den Auslöser, noch bevor die Bereitschafts-lampe aufleuchtet, wird der Blitz entweder nicht gezündet, oder aber die abgestrahlte Licht-energie reicht nicht für einwand-freie Belichtung aus.

- Beachten Sie, daß das Blitz-gerät bei der Aufnahme nicht durch Ihre Hand oder den Tragriemen verdeckt sein darf.

- Si l'on enfonce le déclencheur avant que le témoin de charge se soit éclairé, le flash ne déclenche pas; ou, lorsqu'il le fait, la photo risque malgré tout d'être sous-exposée.

- Faites attention à ne pas mas-quer le réflecteur du flash avec la main ou la bretelle.

- Se si preme il pulsante di scatto prima dell'accensione della spia di disponibilità del flash, il flash potrebbe non lampeggiare, oppure, anche se lampeggia, la fotografia può risultare sottoesposta.

- Fare attenzione a non coprire il flash con la mano o la cinghia.

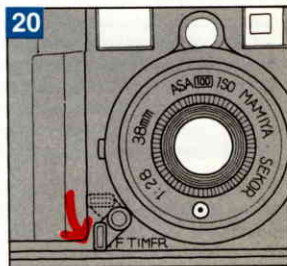
Self-timer

By turning the self-timer lever fully until it stops and pressing shutter release button, the shutter is released in about 10 seconds.

Selbstausslöser

Wenn Sie den

Selbstausslöserhebel bis zum Anschlag nach unten drücken, wird der Verschuß etwa 10 Sekunden nach dem Druck auf den Auslöser in Gang gesetzt.



Retardateur

Faites pivoter le levier jusqu'au blocage pour armer le retardateur. En appuyant sur le déclencheur, la prise de vue sera différée d'environ 10s.

Autoscatto

Girando completamente la leva dell'autoscatto finchè si arresta e premendo il pulsante di scatto, il pulsante si rilascia dopo 10 secondi circa.

When taking your own picture with a self-timer, set the self-timer, and then aim at any object at the same distance as you would position yourself from the camera. Depress the shutter release button halfway to focus the camera and lock the focus. (For focus lock procedure refer to the following pages.)

Recompose the picture in the viewfinder, press shutter release button and pose at the position.

- To cancel the self-timer after it is set, return the self-timer lever slowly to its original position.

Für Selbstausröseraufnahmen spannen Sie zunächst den Selbstausröser und richten die Kamera dann auf ein Objekt in dem Abstand, in dem Sie sich bei der Aufnahme befinden werden. Drücken Sie den Auslöser bis zu seiner ersten Stufe, so daß die automatische Scharfeinstellung erfolgt. (Weitere Einzelheiten hierzu auf den folgenden Seiten.) Wählen Sie dann den endgültigen Bildausschnitt, drücken Sie den Auslöser bis zur zweiten Stufe, und nehmen Sie Ihren Platz vor der Kamera ein.

- Sollten Sie sich nach dem Spannen des Selbstausröser gegen eine Aufnahme entscheiden, so können Sie den Selbstausröserhebel langsam in seine Grundstellung zurückführen.

Si vous voulez vous photographier vous même à l'aide du retardateur, commencez par center dans la "mire" un sujet à distance équivalente à celle que vous aurez face à l'appareil. Enfoncez le déclencheur à mi-course pour faire la mise au point, puis verrouillez cette mise au point (voyez pages suivantes). Composez la photo dans le viseur; déclenchez et allez vous placer à l'endroit prévu.

- Pour annuler le retardateur après armement, ramenez simplement le levier doucement à sa position originale.

Per prendere una fotografia di sé stessi con l'autoscatto, regolare l'autoscatto e mirare qualsiasi oggetto alla stessa distanza dalla fotocamera da cui ci si vuole ritrarre. Premere a metà il pulsante di scatto per mettere a fuoco la fotocamera e bloccare la messa a fuoco. (Per il procedimento di bloccaggio della messa a fuoco, riferirsi alle pagine seguenti.) Ricomporre l'immagine nel mirino, premere il pulsante di scatto e mettersi in posizione.

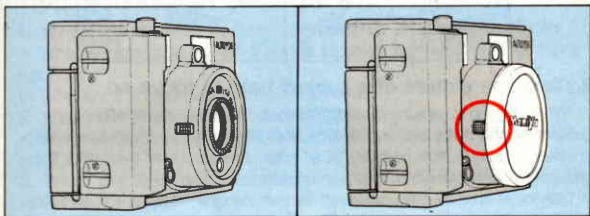
- Per escludere l'autoscatto dopo la regolazione, rimettere lentamente la levetta dell'autoscatto sulla sua posizione originale.

Shutter Release Lock

Always keep the lens cap on when not taking pictures. When the lens cap is on, the shutter release button is locked. This prevents such mishaps as taking pictures with the lens cap on or pressing the shutter release button inadvertently.

Auslösesperre

Lassen Sie bei Nichtbenutzung der Kamera grundsätzlich den Objektivdeckel aufgesetzt. Mit aufgesetztem Deckel ist der Auslöser gesperrt. Dies macht unbeabsichtigte Aufnahmen unmöglich.



Verrouillage du déclencheur

Remplacez toujours le bouchon sur l'objectif lorsque l'appareil n'est pas en service. Lorsque le bouchon est en place, l'obturateur est verrouillé ce qui évite de déclencher par inadvertance.

Bloccaggio del pulsante di scatto

Rimettere sempre il coperchio dell'obiettivo quando non si scattano fotografie. Quando il coperchio è montato il pulsante di scatto è bloccato. Ciò evita di scattare le fotografie col coperchio montato sull'obiettivo o di premere per errore il pulsante di scatto.

Focus Lock

Use the focus lock when the subject to be kept in focus does not fall in the center of viewfinder or when taking pictures of subjects hard to focus on.

1. Subject does not fall in the center

Focus the lens on the subject to be kept in focus by framing it in the autofocus frame and pressing the shutter release button halfway, till a "click" is heard (Fig. 1). Keeping the release button depressed halfway, compose the picture and press down the button fully (Fig. 2).



2. Taking a picture of a subject hard to focus on

When taking a picture of such subject, focus on some other subject at about the same distance, lock the focus by depressing the shutter release button halfway till a "click" is heard and then take the picture of the required subject.

- The focus lock can be released by removing the finger from shutter release button before releasing the shutter.

Placing a subject of high contrast in the autofocus frame is the secret of taking sharp pictures. Accurate focusing may be difficult in the following cases:

1. In very low contrast conditions.
2. In flickering light such as rays streaming through leaves.
3. When there is a bright light source or light is strongly reflected from a point near to the part in the autofocus frame.

In such cases, accurate focusing can be attained by using the focus lock.

Daylight Flash Exposure

Even in daytime photography, clear and beautiful portraits can be taken by using the built-in electronic flash as a fill-in light.

The flash is effective for taking pictures of backlighted subjects or subjects in front of a window, in the shade, or on a cloudy or rainy day, in the early morning, or at dusk. Even when the background is bright, it will be photographed clearly because of the automatic exposure mechanism.

When using flash for backlighted portraits or indoors with subjects in front of a window be sure to keep your subjects within 1 – 3 meters. For portraits on a cloudy day or at dusk, the subject distance may be within 2 – 4 meters.

Troubleshooting

1. When the shutter release button cannot be pressed, check:

- Whether the batteries are inserted properly and whether they have run down.
- Whether the lens cap has been removed.

2. When the shutter is not released, check:

- Whether the shutter release button was pressed steadily to the end of its stroke.

3. When the flash does not discharge, or film is not advanced or rewound, or focusing or exposure mechanisms do not operate properly.

- Check whether the batteries have run down.

Batteries

- When film advance or rewinding slows down, or flash takes too long to charge up, replace the batteries.
- Always carry spare batteries when going out for taking important photographs, or going on a trip.
- When not using the camera for long periods of time, remove the batteries and store them in a dry cool place.
- Clean both poles of the batteries with a dry piece of cloth before inserting them. If the (+) pole and (–) pole are wrongly positioned, the shutter cannot be released. (Take out and put in the batteries correctly.)

- When replacing batteries, use the 1.5V AA-size alkaline batteries. Batteries of different brand and types, or old and new batteries should not be used together.
- Manganese batteries can also be used, but flash recharging takes longer and the number of times the flash discharges per set of batteries decreases. Never use rechargeable Ni-Cd batteries as they will damage the electronic flash.

Camera Care

- When not using the camera, always keep the lens cap on. If the shutter release button is kept pressed with lens cap off, the batteries will run down fast.
- Be sure to push down the flash after use to switch it off. If the flash is left up, batteries will run down quickly.
- Do not leave the camera in extremely hot places (e.g. in the trunk of car in midsummer).
- Do not expose the camera to salty or dusty atmosphere for a long time. Not only the camera, but also the film and the batteries will be adversely affected.
- Avoid storing in places where moth balls are used or formalin vapor is emitted as these will adversely affect the camera and film.
- As the camera is a high precision machine, do not knock it against other things or drop it.
- When cleaning the camera, wipe it with a soft dry cloth. Since the camera body is made of plastic, petroleum based solvents may damage its surface.

Camera Check

Even when not using the camera, check it from time to time. Especially before taking important pictures, examine film advance and shutter operation, flash synchronization, etc., and if possible, confirm that there are no problems by taking trial pictures.
(Caution: The warranty does not cover any losses whatsoever owing to the malfunctioning of the camera.)

Specifications

Camera Type: 35mm automatic focus and automatic exposure camera with electronic shutter, and built-in pop-up flash.

Lens: Mamiya-Sekor 38mm f/2.8 (4 elements in 3 groups); filter diameter 46mm.

Focusing: Autofocus type with focus locking mechanism; focusing range from 1.0m to ∞ .

Shutter: Programmed automatic-exposure electronic shutter via coupled CdS light sensor; speeds from 1/8 – 1/500 sec.; minimum aperture of f/16; X synch.

Self-timer: Actuated with shutter release button (delays shutter release approximately 10 sec.).

Viewfinder: Albada type bright frame finder (with parallax correction mark); 0.45X magnification; covers 83% of the picture area.

Indications in the Viewfinder: Bright-frame; parallax correction mark; autofocus frame; zone focus marks; zone focus indicator; slow shutter speed/camera shake warning lamp.

Automatic Exposure Control Range: EV6 (f/2.8 at 1/8 sec.) – EV17 (f/16 at 1/500 sec.) using ASA/ISO 100 film.

Film Speed Range: ASA/ISO 25 – 800

Film Advance and Rewind: With film transport signal; automatic advance after pressing the shutter release button; automatic rewinding by pressing rewind switch.

Film Loading: Automatic loading system by means of setting film end at the mark, closing the back and pressing the shutter release button.

Exposure Counter: Additive type, reset automatically when the back cover is opened.

Flash: Built-in, pop-up electronic flash; Guide number 12 (ASA 100; in m), charges automatically when raised; flashmatic control system automatically sets correct aperture; flash ready indicator lamp; recycle time about 7 sec.; approx. 100 flashes with one set of alkaline batteries; Daylight synchro capability.

Power Source: Two 1.5V AA-size alkaline batteries. (Rechargeable Ni-Cd batteries cannot be used.)

Size and Weight: 132×75×55mm; 430g without batteries.

• These specifications and external appearance are subject to change without prior notice.